

MILLER®

by Honeywell



Carabiners

User Instruction Manual

Manuel D'utilisation / Manual de Instrucciones para El Usuario

Table of Contents

1.0	General Requirements, Warnings and Limitations.....	3-4
2.0	System Compatibility.....	4
3.0	Operation and Installation.....	4-6
	3.1 Warnings and Limitations	
	3.2 Double-Action Twist-Lock Carabiners	
	3.3 Triple-Action Twist-Lock Carabiners	
	3.4 Typical Installation	
	3.5 Captive Eye Pin Installation	
4.0	Inspection and Maintenance.....	6
	Product Label.....	15
	Specifications.....	16-17
	Inspection and Maintenance Log.....	18
	Warranty.....	19

Table des Matières

1.0	Exigences Générales, Avertissements et Limitations.....	7-8
2.0	Compatibilité du Système.....	8
3.0	Fonctionnement et Installation.....	9-10
	3.1 Avertissements et Limitations	
	3.2 Mousquetons à Verrou Pivotant à Double Action	
	3.3 Mousquetons à Verrou Pivotant à Triple Action	
	3.4 Installation Type	
	3.5 Installation de Goupille Filetée Imperdable	
4.0	Inspection et Entretien.....	10
	Étiquette de Produit.....	15
	Fiche Technique.....	16-17
	Registre D'inspection et D'entretien.....	18
	Garantie.....	19

Índice

1.0	Requisitos Generales, Advertencias y Limitaciones.....	11-12
2.0	Compatibilidad del Sistema.....	12
3.0	Funcionamiento y Instalación.....	13-14
	3.1 Avertissements et Limitations	
	3.2 Mosquetones de Doble Acción y Cierre por Torsión	
	3.3 Mosquetones de Triple Acción y Cierre por Torsión	
	3.4 Instalación Típica	
	3.5 Instalación del Pasador de Ojo Cautivo	
4.0	Inspección y Mantenimiento.....	14
	Etiqueta del Producto.....	15
	Especificaciones.....	16-17
	Registro de Inspección y Mantenimiento.....	18
	Garantía.....	19

Thank You

Thank you for your purchase of Miller Fall Protection equipment. Miller brand products are produced to meet the highest standards of quality at our ISO 9001 certified facility. Miller Fall Protection equipment will provide you with years of use, when cared for properly.



WARNING

All persons using this equipment must read, understand and follow all instructions. Failure to do so may result in serious injury or death. Do not use this equipment unless you are properly trained.

Questions?

CALL
1.800.873.5242

It is crucial that the authorized person/user of this fall protection equipment read and understand these instructions. In addition, it is the employer's responsibility to ensure that all users are trained in the proper use, inspection, and maintenance of fall protection equipment. Fall protection training should be an integral part of a comprehensive safety program.

Proper use of fall arrest systems can save lives and reduce the potential of serious injuries from a fall. The user must be aware that forces experienced during the arrest of a fall or prolonged suspension may cause bodily injury. Consult a physician if there is any question about the user's ability to use this product. Pregnant women and minors must not use this product.

1.0 General Requirements, Warnings and Limitations

Miller carabiners are designed for use as connectors within a fall arrest system, ladder climbing system, positioning system, suspension system, or retrieval system.

All warnings and instructions shall be provided to authorized persons/users.

All authorized persons/users must reference the regulations governing occupational safety, as well as applicable ANSI or CSA standards. Please refer to product labeling for information on specific OSHA regulations, and ANSI and CSA standards met by product.

Proper precautions should always be taken to remove any obstructions, debris, material, or other recognized hazards from the work area that could cause injuries or interfere with the operation of the system.

All equipment must be inspected before each use according to the manufacturer's instructions.

All equipment should be inspected by a qualified person on a regular basis.

To minimize the potential for accidental disengagement, a competent person must ensure system compatibility.

Equipment must not be altered in any way.

Repairs must be performed only by the manufacturer, or persons or entities authorized in writing by the manufacturer.

Any product exhibiting deformities, unusual wear, or deterioration must be immediately discarded.

Any equipment subject to a fall must be removed from service.

The authorized person/user shall have a rescue plan and the means at hand to implement it when using this equipment.

Never use fall protection equipment for purposes other than those for which it was designed. Fall protection equipment should never be used for towing or hoisting.

Environmental hazards should be considered when selecting fall protection equipment. Equipment must not be exposed to chemicals which may produce a harmful effect. Use in highly corrosive or caustic environments dictates a more frequent inspection and servicing program to ensure the integrity of the device is maintained. Contact Miller Technical Services if in doubt.

Do not allow equipment to come in contact with anything that will damage it including, but not limited to, sharp, abrasive, rough or high-temperature surfaces, welding, heat sources, electrical hazards, or moving machinery.

Always check for obstructions below the work area to make sure potential fall path is clear.

Avoid swing fall hazards by working directly below the anchor point.

Allow adequate fall clearance below the work surface.

Never remove product labels, which include important warnings and information for the authorized person/user.

If this device is attached to another product or device, the instructions and warnings provided with that product or device must also be read, understood and followed.

2.0 System Compatibility

Miller carabiners are designed for use with Miller approved components. Substitution or replacement with non-approved component combinations or subsystems or both may affect or interfere with the safe function of each other and endanger the compatibility within the system. This incompatibility may affect the reliability and safety of the total system.

3.0 Operation and Installation



3.1 Warnings and Limitations

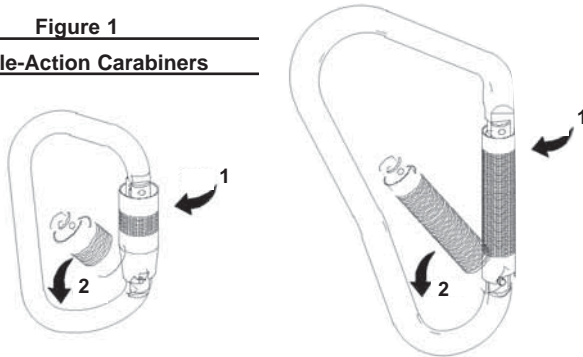
- **For use by ONE person only. The design working load is 400 lbs. (181.4 kg), including tools, unless labeled otherwise. — DO NOT EXCEED THIS WEIGHT.**
- **Before installation of this equipment, carefully inspect to ensure that it is in useable condition. Refer to the Inspection and Maintenance section of this manual.**
- **This device must be attached to an anchorage capable of supporting 5,000 pounds (22.2kN) per worker or meet OSHA 1926.502 requirements for a safety factor of two.**
- **Anchorage requirements based on ANSI are as follows:**
 - For fall arrest systems, anchorages must withstand a static load of 5,000 lbs. (22.2kN) for non-certified anchorages or two times the maximum arresting force for certified anchorages.
 - For positioning systems, anchorages must withstand a static load of 3,000 lbs. (13.3kN) for non-certified anchorages or two times the foreseeable force for certified anchorages.
 - For travel restraint, anchorages must withstand a static load of 1,000 lbs. (4.5kN) for non-certified anchorages or two times the foreseeable force for certified anchorages.
 - For rescue systems, anchorages must withstand a static load of 3,000 lbs. (13.3kN) for non-certified anchorages or five-times the applied load for certified anchorages.
 - When more than one personal fall arrest system is attached to an anchorage, the above anchorage strengths must be multiplied by the number of personal fall arrest systems attached to the anchorage.
- **Ensure that the anchorage connector is at a height that will not allow a lower level to be struck should a fall occur.**
- **Fall arrest systems used with this device must be rigged to limit the free fall distance to 6 ft. (1.8m) or less.**
- **Make only compatible connections.**
- **Carabiner must be installed in such a way that the opening action cannot be duplicated by contact made with an object it is connected into or has the potential to come in contact with.**
- **Make sure carabiner keeper is positioned so that its keeper is never load bearing.**
- **Always visually check that the carabiner keeper is completely closed and locked when in use.**

3.2 Double-Action Twist-Lock Carabiners

For operation and installation of Miller double-action style carabiners (17D-1, 17D-2, 18D-1, 18D-2), follow the steps below and refer to Figure 1.

1. Twist carabiner gate as shown in Figure 1.
2. Open gate inward and make connection within the personal fall protection system as required.
3. Release the gate making sure that it closes completely and locks.

Figure 1
Double-Action Carabiners

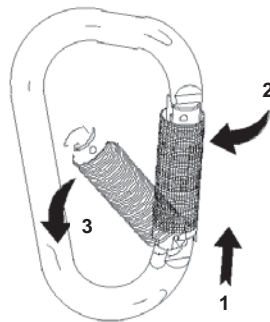


3.3 Triple-Action Twist-Lock Carabiners

For operation and installation of Miller triple-action style carabiners (17D-3, 17D-5) follow the steps below and refer to Figure 2.

1. Push up on the gate as shown in Figure 2.
2. Twist carabiner gate as shown.
3. Open gate inward and make connection within the personal fall protection system as required.
4. Release the gate making sure that it closes completely and locks.

Figure 2
Triple-Action Carabiners



3.4 Typical Installation

Typical installation to an anchorage point is demonstrated in Figure 3. The authorized person/user must ensure that the carabiner is installed in such a way that its keeper will close and lock properly. Make sure carabiner is positioned so that its keeper is never load bearing.

Removal: Simply repeat the operation instructions to open the carabiner gate and remove it from the system.

WARNING: The carabiner must be installed in such a way that the opening action cannot be duplicated by contact made with an object it is connected into or has the potential to come in contact with.



Figure 3
Typical Installation

3.5 Captive Eye Pin Installation

To create a captive eye within the carabiner for attachment of connecting devices, drive the pin through both the pre-drilled holes on the carabiner until flush as shown in Figure 4.



Figure 4
Captive Eye Pin Installation

4.0 Inspection and Maintenance

Inspection

Check the carabiner to be sure that it operates freely and the keeper closes and locks automatically when released. Inspect for signs of damage—any bent, cracked, or distorted components. **Units that do not pass this inspection or have been subjected to fall arresting forces must be removed from service.**

Servicing

A record log of all servicing and inspection dates for this device should be maintained. Contact your Miller Fall Protection Technical Services Department at 1-800-873-5242 if you have any questions.

Cleaning and Storage

Clean the device to remove any dirt, paint, or other materials that may have accumulated. Store in a clean, dry area when not in use.

Merci

Nous désirons vous remercier d'avoir acheté un équipement de Miller Fall Protection. Les produits de marque Miller sont fabriqués selon des normes de qualité des plus rigoureuses, dans notre usine certifiée ISO 9001. Bien entretenu, un équipement Miller Fall Protection s'utilise des années durant.

AVERTISSEMENT

Toutes les personnes qui utilisent cet équipement doivent lire, comprendre et suivre toutes les instructions. Tout manquement à cette règle peut avoir pour conséquence des blessures graves ou la mort. Ne pas utiliser cet équipement à moins d'avoir reçu une formation adéquate.

Des Questions? **APPELEZ** 1.800.873.5242

Il est essentiel que la personne autorisée à utiliser cet équipement de protection contre les chutes lise et comprenne ces instructions. De plus, il incombe à l'employeur de s'assurer que tous les utilisateurs sont formés à l'emploi, à l'inspection et à l'entretien adéquats de l'équipement de protection contre les chutes. La formation sur la protection contre les chutes devrait faire partie intégrante d'un programme global de sécurité.

L'utilisation adéquate de systèmes d'arrêt de chute peut épargner des vies et réduire le risque de blessures graves consécutives à une chute. L'utilisateur doit être sensibilisé au fait que les forces subies lors d'un arrêt de chute ou d'une suspension prolongée peuvent causer des blessures corporelles. Dans l'incertitude sur la capacité de la personne à utiliser ce produit, consulter un médecin. Les femmes enceintes et les mineurs ne doivent pas utiliser ce produit.

1.0 Exigences Générales, Avertissements et Limitations

Les mousquetons Miller sont conçus pour servir de raccordements dans les systèmes d'arrêt de chute, d'ascension d'échelle, de positionnement, de suspension ou de sauvetage.

Les avertissements et instructions devront être mis à la disposition des personnes/utilisateurs autorisés.

Les personnes/utilisateurs autorisés doivent se reporter à la réglementation applicable en matière de sécurité en milieu de travail, ainsi qu'aux normes ANSI ou CSA pertinentes. Veuillez vous reporter aux étiquettes apposées sur les produits pour des informations plus détaillées sur les règlements OSHA, ainsi que les normes ANSI et CSA auxquelles ces produits sont conformes.

Des précautions doivent être prises afin d'éliminer de la zone de travail les obstacles, débris, matériaux ou autres éléments présentant un danger et qui pourraient causer des blessures ou nuire au bon fonctionnement du système.

L'équipement doit être inspecté avant chaque utilisation selon les directives du fabricant.

L'équipement doit être régulièrement inspecté par une personne qualifiée.

Pour minimiser le risque de décrochage accidentel, une personne compétente doit s'assurer de la compatibilité du système.

Il est interdit de modifier l'équipement, de quelque façon que ce soit.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par le fabricant de l'équipement, ou par des personnes ou entités autorisées par écrit par le fabricant.

Tout produit déformé, anormalement utilisé ou détérioré doit être immédiatement mis au rebut.

Tout équipement soumis à une chute doit être mis hors service.

L'utilisateur doit posséder un plan de sauvetage et avoir les moyens de le mettre en œuvre lorsqu'il utilise cet équipement.

Ne jamais utiliser un équipement de protection contre les chutes dans un but autre que celui pour lequel il a été prévu. Ne jamais utiliser un tel équipement pour remorquer ou lever une charge.

Dans la sélection d'équipement de protection contre les chutes, on doit tenir compte des risques environnementaux. On ne doit pas exposer l'équipement aux produits chimiques susceptibles de causer un effet nocif. Pour utiliser l'équipement dans des environnements hautement corrosifs ou caustiques, il faut mettre en place un programme d'inspection et d'entretien à intervalles rapprochés pour maintenir l'intégrité du dispositif. En cas de doute, communiquer avec les services techniques de Miller.

Éviter tout contact entre un équipement et un objet susceptible de l'endommager, incluant notamment, sans que la liste soit exhaustive : des arêtes vives, une surface abrasive, rugueuse ou à haute température, du matériel de soudage, une source de chaleur, un appareil électrique présentant un danger ou une machine mobile.

Toujours vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles en dessous de la zone de travail et que le trajet en cas de chute est dégagé.

Éviter les risques de chute par balancement en travaillant directement en-dessous du point d'ancrage.

Prévoir une distance de dégagement suffisante en dessous de la surface de travail.

Ne jamais ôter une étiquette apposée sur un produit; des informations et avertissements importants y sont en effet inscrits à l'intention de la personne/de l'utilisateur autorisé.

Si ce dispositif est fixé à un autre produit ou dispositif, lire, comprendre et suivre également les instructions et les mises en garde fournies avec ledit produit ou dispositif.

2.0 Compatibilité du Système

Les mousquetons sont conçus pour être utilisés avec des composants approuvés de Miller. Les substitutions ou les remplacements par des combinaisons de composants ou de sous-systèmes non approuvés peuvent nuire à leur sécurité de fonctionnement réciproque et ainsi remettre en cause la compatibilité des éléments du système. Cette incompatibilité peut nuire à la sécurité et à la fiabilité de l'ensemble du système.

3.0 Fonctionnement et Installation



3.1 Avertissements et Limitations

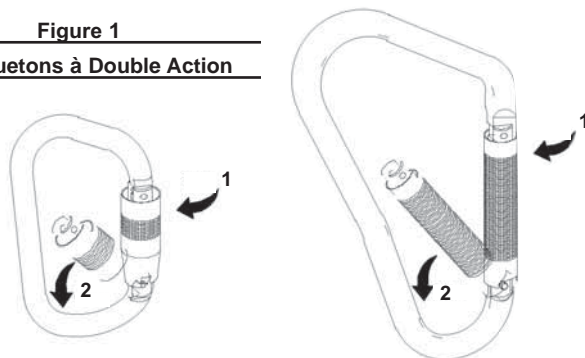
- **À utiliser par UNE SEULE personne. La charge utile est de 400 lb (181.4 kg) , y compris les outils, à moins d'indication contraire de l'étiquette. – NE PAS DÉPASSER CE POIDS.**
- **Avant d'installer l'équipement, l'inspecter avec soin pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. Se reporter à la section Inspection et entretien du présent manuel.**
- **Ce dispositif doit être raccordé à un ancrage pouvant supporter 5,000 lb (22.2 kN) par travailleur ou satisfaire aux exigences de l'OSHA 1926.502 pour un facteur de sécurité de deux.**
- **Les exigences ANSI qui s'appliquent aux ancrages sont les suivantes :**
 - L'ancrage non certifié d'un dispositif anti-chute doit supporter une charge statique de 5,000 lb (22.2 kN), tandis qu'un ancrage certifié doit supporter deux fois la force maximale mise en jeu lors de l'arrêt d'une chute.
 - Dans le cas d'un dispositif de maintien, l'ancrage non certifié doit supporter une charge statique de 3,000 lb (13.3 kN), tandis qu'un ancrage certifié doit supporter deux fois la force prévisible.
 - Dans le cas d'une limitation de déplacement, l'ancrage non certifié doit supporter une charge statique de 1,000 lb (4.5 kN), tandis qu'un ancrage certifié doit supporter deux fois la force prévisible.
 - L'ancrage utilisé dans un système servant au sauvetage doit supporter une charge statique de 3,000 lb (13.3 kN) s'il n'est pas certifié ou de cinq fois la charge appliquée s'il est certifié.
 - Lorsque plusieurs dispositifs anti-chute individuels sont fixés à un même ancrage, les résistances d'ancrage ci-dessus doivent être multipliées par le nombre de dispositifs anti-chute rattachés à l'ancrage.
- **S'assurer que le connecteur d'ancrage est suffisamment haut pour qu'il n'y ait pas de risque de heurt d'un niveau inférieur en cas de chute.**
- **Les systèmes d'arrêt de chute utilisés avec ce dispositif doivent être équipés de façon à limiter la distance de chute libre à 6 pi (1.8 m) ou moins.**
- **Ne réaliser que des connexions compatibles.**
- **Le mousqueton doit être installé de manière à ne pouvoir s'ouvrir au contact de l'objet auquel il est fixé ou de tout objet qu'il est susceptible de toucher.**
- **S'assurer que le loquet du mousqueton est placé de façon à ne pas porter la charge.**
- **Toujours s'assurer visuellement que le loquet du mousqueton est bien fermé et verrouillé lorsqu'il est en usage.**

3.2 Mousquetons à Verrou Pivotant à Double Action

Pour installer et faire fonctionner les mousquetons Miller à double manoeuvre (17D-1, 17D-2, 18D-1, 18D-2), exécuter les opérations suivantes et consulter la Figure 1.

1. Tourner le doigt du mousqueton, comme l'illustre la Figure 1.
2. Pousser le doigt vers l'intérieur et effectuer, au besoin, le raccordement avec le système individuel de protection contre les chutes.
3. Libérer le doigt en s'assurant que le mousqueton se ferme bien et se verrouille.

Figure 1
Mousquetons à Double Action

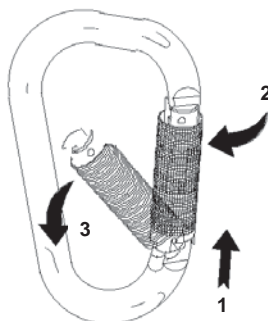


3.3 Mousquetons à Verrou Pivotant à Triple Action

Pour installer et faire fonctionner les mousquetons Miller à triple manoeuvre (17D-3, 17D-5), exécuter les opérations suivantes et consulter la Figure 2.

1. Soulever le doigt du mousqueton, comme l'illustre la Figure 2.
2. Tourner le doigt du mousqueton, tel qu'illustré.
3. Pousser le doigt vers l'intérieur et effectuer, au besoin, le raccordement avec le système individuel de protection contre les chutes.
4. Libérer le doigt en s'assurant que le mousqueton se ferme bien et se verrouille.

Figure 2
Mousquetons à Triple Action



3.4 Installation Type

La Figure 3 illustre l'installation type d'un point d'ancrage. La personne / l'utilisateur autorisé(e) doit s'assurer que le mousqueton est installé de façon que le loquet s'ouvre et se verrouille comme il faut. S'assurer que le mousqueton est placé de façon que le loquet n'est jamais porteur de la charge.

Retrait : Simplement répéter les instructions de fonctionnement pour ouvrir le doigt du mousqueton et le retirer du système.

AVERTISSEMENT: Le mousqueton doit être installé de manière à ne pouvoir s'ouvrir au contact de l'objet auquel il est fixé ou de tout objet qu'il est susceptible de toucher.



Figure 3
Installation Type

3.5 Installation de Goupille Filetée Imperdable

Pour créer une situation de goupille imperdable dans le mousqueton pour raccordement des dispositifs de raccordement, faire traverser la goupille dans les deux trous pré-forés sur le mousqueton jusqu'à ce qu'elle soit en affleurement, comme l'illustre la Figure 4.



Figure 4
Installation de Goupille Filetée Imperdable

4.0 Inspection et Entretien

Inspection

Vérifier le mousqueton pour s'assurer qu'il fonctionne librement et que le loquet se ferme et se verrouille automatiquement lorsqu'il est libéré. Inspecter le mousqueton pour voir s'il y a des signes de dommages, soit des composants tordus, craquelés ou déformés. Les dispositifs qui ne réussissent pas cette inspection ou qui ont été soumis à des forces d'arrêt de chute doivent être retirés du service.

Entretien

On doit tenir un registre de toutes les dates d'entretien et d'inspection pour ce dispositif. Pour toute question à ce sujet, communiquer avec les services techniques de protection contre les chutes de Miller, au 1 (800) 873-5242.

Nettoyage et Entreposage

Nettoyer le dispositif pour enlever la saleté, la peinture ou autre matière qui a pu s'accumuler. Entreposer dans un endroit propre et sec.

Gracias

Le agradecemos su compra de equipo anticaídas Miller. Los productos de la marca Miller son manufacturados para cumplir con las más altas normas de calidad en nuestra fábrica, la cual posee la certificación ISO 9001. Cuidados como es debido, los equipos anticaídas Miller le servirán muchos años.

ADVERTENCIA

Toda persona que use este equipo debe leer, comprender y seguir cabalmente todas las instrucciones. No hacerlo podría tener como consecuencia lesiones graves o mortales. No use este equipo si no ha sido debidamente entrenado.

¿Consultas?

LLAMAR AL
1.800.873.5242

Es fundamental que la persona o usuario autorizado de este equipo anticaídas lea y comprenda las presentes instrucciones. Además, es responsabilidad del empleador que todos los usuarios hayan recibido capacitación para usar, inspeccionar y dar el debido mantenimiento al equipo anticaídas. La capacitación anticaídas debe ser parte integral de un programa completo de seguridad.

La utilización correcta de los sistemas de detención de caídas puede salvar vidas y disminuir las posibilidades de lesiones graves en caso de una caída. Los usuarios deben estar conscientes de que las fuerzas ejercidas para detener una caída o durante una suspensión prolongada pueden causar lesiones. Consulte a un médico en caso de duda sobre la capacidad del usuario para emplear este producto. Las mujeres embarazadas y los niños no deben usar este producto.

1.0 Requisitos Generales, Advertencias y Limitaciones

Los mosquetones Miller tienen el objeto de ser utilizados como conectores de un sistema para detención de caídas, para subir escaleras, para posicionamiento o para recoger personas.

Deben suministrarse a las personas y usuarios autorizados todas las advertencias e instrucciones.

Todas las personas y usuarios autorizados deben consultar los reglamentos de seguridad laboral y las normas ANSI o CSA que correspondan. Las etiquetas del producto contienen información sobre los reglamentos OSHA y las normas ANSI y CSA que cumple el producto.

Siempre deben tomarse las debidas precauciones al retirar del área de trabajo obstrucciones, basura, material y otros peligros reconocidos que pudieran causar lesiones o interferir en el funcionamiento del sistema.

Todo el equipo debe ser inspeccionado visualmente antes de cada uso de conformidad con las instrucciones del fabricante.

Todo el equipo debe ser inspeccionado con regularidad por una persona calificada.

A fin de reducir al mínimo las posibilidades de un desenganche accidental, una persona competente debe garantizar la compatibilidad del sistema.

El equipo no debe ser alterado de ninguna forma.

Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el fabricante del equipo o bien por personas o entidades autorizadas por escrito por el fabricante.

Todo producto con deformidades, desgaste anormal o deterioro debe ser desechado de inmediato.

Todo equipo sometido a una caída debe ser puesto fuera de servicio.

El usuario debe contar con un plan y medios de rescate a mano para poder aplicarlos al usar este equipo.

Jamás lo utilice para fines distintos al proyectado. No use jamás el equipo para remolcar o izar objetos.

Al seleccionar equipo anticaídas deben tomarse en cuenta los riesgos medioambientales. No debe exponerse el equipo a sustancias químicas que puedan producir un efecto perjudicial. El uso del equipo en entornos muy corrosivos o cáusticos exige un programa de inspecciones y servicio más frecuentes para garantizar la integridad continuada del dispositivo. Si tiene dudas, comuníquese con el Depto. de Servicio Técnico de Miller.

No permita que la cuerda o el tejido entren en contacto con cualquier cosa que pueda dañarlos, como superficies afiladas, abrasivas, ásperas o a alta temperatura, soldadura, fuentes de calor, peligros eléctricos o maquinaria en movimiento.

Siempre revise para ver si hay obstrucciones abajo del área de trabajo con el fin de asegurarse de que esté despejada la trayectoria de una posible caída.

Evite los peligros de una caída columpiada; trabaje abajo del punto de anclaje.

Deje una distancia segura de caída adecuada abajo de la superficie de trabajo.

Nunca desprendá etiquetas de los productos, las cuales pueden incluir importantes advertencias e información para la persona o usuario autorizado.

Si este dispositivo se encuentra conectado a cualquier otro producto o dispositivo, las instrucciones y las advertencias incluidas con dicho dispositivo o producto también deben ser leídas, entendidas y acatadas.

2.0 Compatibilidad del Sistema

Los mosquetones Miller están fabricados para usarse con componentes aprobados por dicha compañía. La sustitución o reemplazo de dichos componentes con combinaciones no aprobadas de componentes o subsistemas, puede afectar o interferir en el funcionamiento seguro de cada componente y poner en peligro la compatibilidad dentro del sistema. Esta incompatibilidad puede afectar la fiabilidad y seguridad del sistema total.

3.0 Funcionamiento y Instalación



3.1 Advertencias y Limitaciones

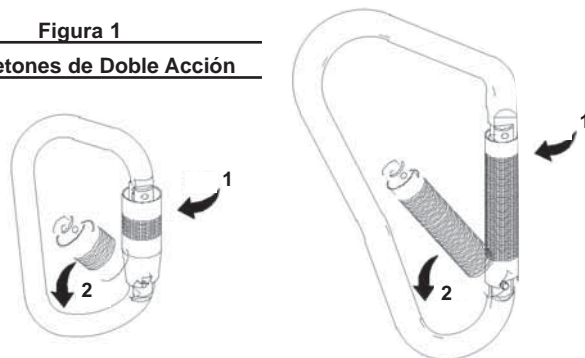
- **Deben ser usados por UNA sola persona. La carga de trabajo máxima es 400 lb (181.4 kg), incluidas las herramientas, a menos que esté marcado distinto. — NO EXCEDA ESTE PESO.**
- **Antes de instalar el equipo, inspecciónelo cuidadosamente para asegurarse de que se encuentre en condiciones de ser usado. Consulte la sección “Inspección y mantenimiento” de este manual.**
- **Este dispositivo debe ser unido a un anclaje capaz de soportar 5,000 libras (22.2 kN) por trabajador, o cumplir los requisitos de la norma OSHA 1926.502 con un factor de seguridad de dos.**
- **Los requisitos para el anclaje basados en las normas ANSI son como sigue:**
 - Para los sistemas de detención de caídas, los anclajes deben poder soportar una carga estática de 5,000 lb (22.2 kN) en el caso anclajes no certificados o dos veces la fuerza de detención máxima en el caso de anclajes certificados.
 - Para los sistemas de detención de posicionamiento, los anclajes deben poder soportar una carga estática de 3,000 lb (13.3 kN) en el caso anclajes no certificados o dos veces la fuerza previsible en el caso de anclajes certificados.
 - Para limitación de desplazamiento, los anclajes deben poder soportar una carga estática de 1,000 lb (4.5 kN) en el caso anclajes no certificados o dos veces la fuerza previsible en el caso de anclajes certificados.
 - Para los sistemas de rescate, los anclajes deben poder soportar una carga estática de 3,000 lb (13.3 kN) en el caso anclajes no certificados o cinco veces la carga aplicada en el caso de anclajes certificados.
 - Cuando se sujeta más de un sistema personal de detención de caídas a un anclaje, se deben multiplicar las fuerzas de anclaje indicadas arriba por el número de sistemas sujetos a dicho anclaje.
- **Asegúrese de que el conector de anclaje se encuentre a una altura tal que, en caso de una caída, no haga impacto en un nivel inferior.**
- **Los sistemas para detención de caídas empleados con este dispositivo deben estar aparejados de tal manera que limiten la distancia de caída libre a 6 pies (1.8 m) o menos.**
- **Sólo conecte elementos compatibles.**
- **La carabinera debe estar instalada de tal manera que la acción de apertura no pueda ser duplicada por el contacto realizado con un objeto con el cual esté conectado, o con el cual pueda entrar en contacto potencialmente.**
- **Asegúrese de que el linguete del mosquetón esté colocado de tal manera que quede sometido a cargas.**
- **Siempre revise visualmente el linguete del mosquetón para asegurarse de que esté completamente cerrado y asegurado cuando esté en uso.**

3.2 Mosquetones de Doble Acción y Cierre por Torsión

Para el funcionamiento y la instalación de las carabineras de acoplamiento de doble acción (17D-1, 17D-2, 18D-1, 18D-2), obedezca los siguientes pasos y refiérase a la Figura 1.

1. Gire el linguete del mosquetón como se muestra en la figura 1.
2. Abra el linguete hacia adentro y efectúe la conexión con el sistema anticaídas personal según se requiera.
3. Suelte el linguete, asegurándose de que cierre completamente y quede asegurado.

Figura 1
Mosquetones de Doble Acción

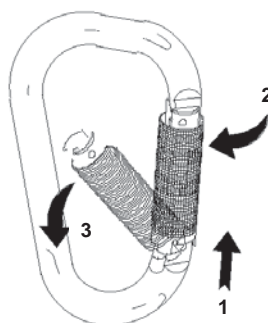


3.3 Mosquetones de Triple Acción y Cierre por Torsión

Para el funcionamiento y la instalación de las carabineras de acoplamiento de triple acción (17D-3, 17D-5), obedezca los siguientes pasos y refiérase a la Figura 2.

1. Empuje el linguete como se muestra en la figura 2.
2. Gire el linguete del mosquetón como se muestra.
3. Abra el linguete hacia adentro y efectúe la conexión con el sistema anticaídas personal según se requiera.
4. Suelte el linguete, asegurándose de que cierre completamente y quede asegurado.

Figura 2
Mosquetones de Triple Acción



3.4 Instalación Típica

En la figura 3 se muestra una instalación típica en un punto de anclaje. La persona o usuario autorizado debe asegurarse de que el mosquetón se instale de tal manera que el linguete cierre y quede asegurado debidamente. Asegúrese de que el mosquetón esté colocado de tal manera que no quede sometido a cargas el linguete.

Remoción: Simplemente repita las instrucciones para abrir el linguete del mosquetón y retire éste del sistema.

ADVERTENCIA: La carabinera debe estar instalada de tal manera que la acción de apertura no pueda ser duplicada por el contacto realizado con un objeto con el cual esté conectado, o con el cual pueda entrar en contacto potencialmente.

Figura 3
Instalación Típica



3.5 Instalación del Pasador de Ojo Cautivo

Para formar un ojo cautivo en el mosquetón con el fin de unir dispositivos de conexión, introduzca el pasador a través de los agujeros del mosquetón hasta que quede a ras, como se muestra en la figura 4.

Figura 4
Instalación del Pasador de Ojo Cautivo



4.0 Inspección y Mantenimiento

Inspección

Revise el mosquetón para asegurarse de que funcione con libertad y el linguete cierre y quede asegurado automáticamente al soltarlo. Inspeccione el dispositivo para ver si muestra señales de daños, como componentes doblados, agrietados o deformados. Las unidades que no pasen esta inspección o hayan sido sometidas a fuerzas de detención de caídas deben retirarse del servicio.

Servicio

Debe llevarse un registro con todas las fechas de servicio e inspecciones realizados al dispositivo. Si tiene preguntas comuníquese con el Depto. de Servicios Técnicos de Miller Fall Protection, llamando al 1-800-873-5242.

Limpieza y Almacenamiento

Limpie el dispositivo para eliminar toda suciedad, pintura o material que pueda haberse acumulado. Almacene el dispositivo en un área limpia y seca cuando no esté en uso.

Product Label Étiquette de Produit Etiqueta del Producto



PRODUCT LABEL
ÉTIQUETTE DE PRODUIT
ETIQUETA DEL PRODUCTO

WARNING

MILLER
by Honeywell

Honeywell Safety Products
Franklin, PA, 16323
Questions? Call:
1-800-873-5242

- 17D-1 (STL.)
- 17D-2 (ALUM.)
- 17D-3 (ALUM.)
- 18D-1 (STL.)
- 18D-2 (ALUM.)

Meets
ANSI A10.32-2004
CSA Z259.12-01
& OSHA 1926.502
Capacity: 400 lbs.

All persons using this
equipment must read,
understand and follow
all instructions. Failure
to do so may result
in serious injury or
death.

LB374 REV. E

WARNING

**Carabiners that meet ANSI
Z359.1-07 are stamped as such.**

**Les mousquetons qui satisfont
aux normes ANSI Z359.1-07 sont
estampillés comme tels.**

**Los mosquetones que cumplen
la norma ANSI Z359.1-07 están
marcados como corresponde.**

Specifications

Fiche Technique

Especificaciones

All Miller 17D and 18D model carabiners have a minimum tensile strength of 5,000 lbs. (22kN). Miller steel 17D-1 and 18D-1 model carabiners have a gate load strength of 3,600 lbs. applied in any direction.

Certification: OSHA 1926.502
ANSI Z359.1-07 (17D-1 and 18D-1 only), A10.32-2004
CSA Z259.12-01

Vendor certificates of testing confirm compliance with paragraph 3.2.1.7 of ANSI Z359.1-07.

Tous les mousquetons de modèles 17D et 18D de Miller possèdent une force de traction de 5 000 lb (22 kN). Les mousquetons de modèles 17D1 et 18D1 de Miller ont une force de charge de doigt de 3 600 lb appliquée dans toute direction.

Certification: OSHA 1926.502
ANSI Z359.1-07 (17D-1 et 18D-1 seulement), A10.32-2004
CSA Z259.12-01

Les certificats en administration de tests du vendeur confirment la conformité avec le paragraphe 3.2.1.7 de l'ANSI Z359.1-07.

Todos los mosquetones Miller de los modelos 17D y 18D tienen 5,000 lb (22.2 kN) de resistencia mínima a la tracción. Los mosquetones Miller de los modelos 17D-1 y 18D-1 tienen un linguete con una resistencia a la carga de 3,600 lb (16 kN) en todas direcciones.

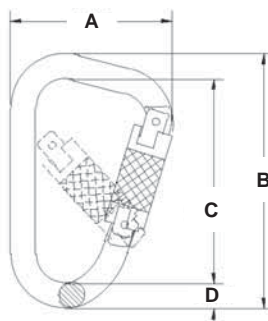
Certificación: OSHA 1926.502
ANSI Z359.1-07 (sólo 17D-1 y 18D-1), A10.32-2004
CSA Z259.12-01

Los certificados de pruebas del proveedor confirman que el dispositivo cumple con el párrafo 3.2.1.7 de la norma ANSI Z359.1-07.

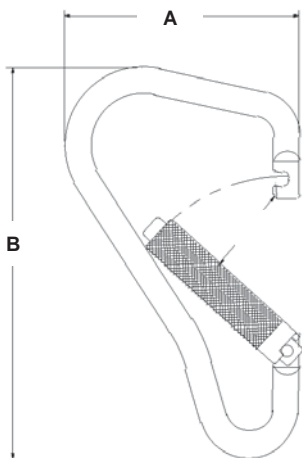
CARABINERS
17D-1, 17D-2, 17D-3, 17D-5

MOUSQUETONS
17D-1, 17D-2, 17D-3, 17D-5

MOSQUETONES
17D-1, 17D-2, 17D-3, 17D-5



Model Modèle Modelo	Description Description Descripción	Material Matériel Material	Weight Poids Peso	Throat Opening Ouverture Abertura de Garganta	A	B	C	D
17D-1	Twist-lock Verrou rotatif Cierre por torsión	Steel Acier Acero	8 oz. (227g)	1 in. (25mm)	2.913 in. (74mm)	4.645 in. (118mm)	3.604 in. (91.5mm)	0.454 in. (11.5mm)
17D-2	Twist-lock Verrou rotatif Cierre por torsión	Aluminum Aluminium Aluminio	4.5 oz. (128g)	1 in. (25mm)	2.913 in. (74mm)	4.645 in. (118mm)	3.604 in. (91.5mm)	0.454 in. (11.5mm)
17D-3	Triple twist-lock Verrou rotatif triple Triple cierre por torsión	Aluminum Aluminium Aluminio	4.0 oz. (113g)	0.875 in. (22mm)	2.913 in. (74mm)	4.527 in. (115mm)	3.453 in. (87.7mm)	0.433 in. (11mm)
17D-5	Triple twist-lock Verrou rotatif triple Triple cierre por torsión	Steel Acier Acero	9 oz. (256g)	1 in. (25mm)	3.057 in. (77.6mm)	4.491 in. (114mm)	3.485 in. (88.5mm)	0.503 in. (12.8mm)



CARABINERS
18D-1, 18D-2

MOUSQUETONS
18D-1, 18D-2

MOSQUETONES
18D-1, 18D-2

Model Modèle Modelo	Description Description Descripción	Material Matériel Material	Weight Poids Peso	Throat Opening Ouverture Abertura de Garganta	A	B
18D-1	Twist-lock Verrou rotatif Cierre por torsión	Steel Acier Acero	1 lb. 9 oz. (709g)	2 in. (52mm)	5.125 in. (130.2mm)	7.312 in. (185.7mm)
18D-2	Twist-lock Verrou rotatif Cierre por torsión	Aluminum Aluminium Aluminio	12 oz. (340g)	2 in. (52mm)	5.375 in. (136.5mm)	9.25 in. (235mm)

Inspection and Maintenance Log

Registre D'inspection et D'entretien

Registro de Inspección y Mantenimiento

DATE OF MANUFACTURE: _____
 DATE DE FABRICATION / FECHA DE FABRICACIÓN

MODEL NUMBER: _____
 NUMÉRO DE MODÈLE / NÚM. DE MODELO

DATE PURCHASED: _____
 DATE D'ACHAT / FECHA DE COMPRA

INSPECTION DATE DATE D'INSPECTION FECHA DE INSPECCIÓN	INSPECTION ITEMS NOTED POINTS NOTÉS LORS DE L'INSPECTION PUNTOS DE INSPECCIÓN RELEVANTES	CORRECTIVE ACTION ACTION CORRECTIVE MEDIDA CORRECTIVA	MAINTENANCE PERFORMED ENTRETIEN EFFECTUÉ MANTENIMIENTO REALIZADO
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			
Approved by: Approuvé par: Aprobado por:			



MILLER® FALL PROTECTION PRODUCTS
TOTAL SATISFACTION ASSURANCE

At Miller Fall Protection, we have been providing quality Miller brand fall protection equipment to millions of workers worldwide since 1945.

LIMITED LIFETIME WARRANTY
BACKED BY OVER 65 YEARS IN THE FALL PROTECTION BUSINESS

We sincerely believe that our fall protection equipment is the best in the world. Our products endure rigorous tests to ensure that the fall protection equipment you trust is manufactured to the highest standards. Miller fall protection products are tested to withstand normal wear and tear, but are not indestructible and can be damaged by misuse. Our Limited Lifetime Warranty does not apply to normal wear and tear or abusive treatment of the product.

In the unlikely event that you should discover defects in either workmanship or materials, under our Limited Lifetime Warranty, we will repair or replace the product at our expense. If a replacement is necessary and your product is no longer available, a comparable product will be substituted. Should a product issue surface, contact us at 800.873.5242.

Manufacturing specifications are subject to change without notice.

PRODUITS MILLER® FALL PROTECTION
ASSURANCE DE SATISFACTION TOTALE

Chez Miller Fall Protection, nous fournissons des équipements de protection contre les chutes de marque Miller de qualité à des millions de travailleurs dans le monde entier depuis 1945.

GARANTIE LIMITÉE À VIE
ASSURÉE GRÂCE À PLUS DE 65 ANS PASSÉS DANS LE DOMAINE DE LA PROTECTION CONTRE LES CHUTES

Nous croyons sincèrement que notre équipement de protection contre les chutes est le meilleur au monde. Nos produits sont soumis à des tests rigoureux, afin d'assurer que les équipements de protection contre les chutes dans lesquels vous avez confiance sont fabriqués selon les normes les plus exigeantes. Les produits de protection contre les chutes Miller sont soumis à des essais pour vérifier qu'ils résistent à une usure normale; ils ne sont cependant pas indestructibles et peuvent s'endommager en cas de mauvaise utilisation. Notre garantie limitée à vie ne s'applique pas à l'usure normale ou à un usage abusif du produit.

Dans le cas peu probable où vous découvririez des défauts, soit de fabrication, soit de matériau, dans le cadre de notre garantie à vie, nous réparerons ou remplacerons le produit à nos frais. En cas de remplacement, si votre produit n'est plus offert, vous recevrez un produit comparable. En cas de problème sur un produit, nous contacter au 800-873-5242.

Les caractéristiques de fabrication peuvent être modifiées sans préavis.

PRODUCTOS ANTICAÍDAS MILLER®
GARANTÍA DE SATISFACCIÓN TOTAL

En Miller Fall Protection, venimos suministrando desde 1945 los equipos de protección anticaídas con la calidad Miller a millones de trabajadores en todo el mundo.

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA
NOS RESPALDAN MÁS DE 65 AÑOS EN LA FABRICACIÓN DE EQUIPO ANTICAÍDAS

Sinceramente creemos que su equipo de protección contra caídas es el mejor del mundo. Nuestros productos resisten rigurosas pruebas para garantizar que el equipo de protección contra caídas en el que usted confía está fabricado de conformidad con las normas más elevadas. Los productos anticaídas Miller son sometidos a pruebas para que resistan el desgaste normal, pero no son indestructibles y su incorrecta utilización puede dañarlos.

Nuestra Garantía limitada de por vida no se aplica al desgaste normal ni al maltrato del producto.

En el poco probable caso de que usted descubriera defectos de mano de obra o materiales, por nuestra Garantía limitada de por vida, repararemos o sustituiremos el producto por cuenta nuestra. Si un reemplazo es necesario y nuestro producto ya no está disponible, se lo sustituiremos por otro comparable.

En caso de que surja un problema con el producto, contáctenos al 800.873.5242.

Las especificaciones de fabricación están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

MILLER®

by Honeywell

Toll Free: 800.873.5242

Fax: 800.892.4078

Download this manual at: www.millerfallprotection.com

Téléchargez ce manuel à l'adresse: www.millerfallprotection.com

Puede bajar por Internet este manual en: www.millerfallprotection.com

Honeywell Safety Products
P.O. Box 271, 1345 15th Street
Franklin, PA 16323 USA